

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 433/2009

2009 m. gegužės 26 d.

iš dalies keičiantis Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 nuostatas dėl pieno ir pieno produktų eksporto licencijų ir eksporto grąžinamųjų išmokų

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾, ypač į jo 170 ir 171 straipsnius kartu su 4 straipsniu,

kadangi:

- (1) 2008 m. balandžio 23 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 376/2008, nustatančio bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ⁽²⁾, 1 straipsnio 2 dalies b punkte numatyta, kad būtina pateikti tam tikrų produktų eksporto licencijas. Siekiant aiškumo, atitinkamą 2006 m. rugpjūčio 17 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1282/2006, nustatančio išsamias specialiąsias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl pieno ir pieno produktų eksporto licencijų ir eksporto grąžinamųjų išmokų ⁽³⁾, 3 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos nuostatą būtina išbraukti.
- (2) 2009 m. sausio 22 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 57/2009, kuriuo nustatomos pieno ir pieno produktų sektoriaus eksporto grąžinamosios išmokos ⁽⁴⁾, nuo 2009 m. sausio 23 d. numatyta nebeskirti grąžinamųjų išmokų už eksportą, numatytą 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 800/1999, nustatančio bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles ⁽⁵⁾, 36 straipsnio 1 dalyje. Todėl Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 3 straipsnio 1 dalies antra pastraipa tapo nebeaktuali ir turėtų būti išbraukta.
- (3) 2006 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006, nustatančio žemės ūkio produktų importo tarifinių kvotų, kurioms taikoma importo licencijų sistema, administravimo bendrąsias taisykles ⁽⁶⁾, 5

straipsnyje nurodyti dokumentai, kurie turi būti pateikiami siekiant įrodyti prekybą su trečiosiomis valstybėmis. Siekiant suderinamumo ir nuoseklumo, tikslinga pateikti nuorodą į tą straipsnį taikant režimus, kai prekybą būtina įrodyti įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 1282/2006. Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 24 straipsnio 3 dalis ir 30 straipsnio 1 dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistos.

- (4) Komisijos reglamento (EB) Nr. 1282/2006 27 straipsnyje numatyta, kad licencijos, išduotos vadovaujantis minėtomis nuostatomis, galioja tik eksportui į JAV. Siekiant ir ketinant kuo veiksmingiau taikyti kvotą, užstatas turėtų būti grąžinamas tik pateikus transporto dokumentą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 3 dalyje. Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 27 straipsnis turėtų būti atitinkamai papildytas. Kad būtų galima grąžinti užstatus už eksporto į Dominikos Respubliką licencijas ir siekiant suderinti bei supaprastinti teisės aktus ir palengvinti eksportuotojų administracinę naštą, tikslinga reikalauti pateikti transporto dokumentą, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 3 dalyje. Todėl Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 34 straipsnio 3 dalis turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista.
- (5) 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽⁷⁾ I priedo II dalies I skirsnio 4 skyrius yra iš dalies pakeistas. Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 II priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (6) CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių ekonominės partnerystės susitarimo ⁽⁸⁾, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB ⁽⁹⁾, 16 straipsnyje ir III priedo 2 priedėlyje numatyta pieno miltelių tarifinė kvota, kuri pirmiau minėta Europos bendrijos ir Dominikos Respublikos susitarimo memorandume dėl į Dominikos Respubliką importuojamų pieno miltelių apsaugos ⁽¹⁰⁾, patvirtintame Tarybos sprendimu 98/486/EB ⁽¹¹⁾. Reglamento (EB) Nr. 1282/2006 IV priedas turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 114, 2008 4 26, p. 3.

⁽³⁾ OL L 234, 2006 8 29, p. 4.

⁽⁴⁾ OL L 19, 2009 1 23, p. 5.

⁽⁵⁾ OL L 102, 1999 4 17, p. 11.

⁽⁶⁾ OL L 238, 2006 9 1, p. 13.

⁽⁷⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽⁸⁾ OL L 289, 2008 10 30, p. 3.

⁽⁹⁾ OL L 289, 2008 10 30, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OL L 218, 1998 8 6, p. 46.

⁽¹¹⁾ OL L 218, 1998 8 6, p. 45.

- (7) Todėl Reglamentas (EB) Nr. 1282/2006 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas.
- (8) Turėtų būti numatyta, kad kai kurios iš dalies keičiamos nuostatos neturėtų būti taikomos jau išduotoms licencijoms.
- (9) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Bendro žemės ūkio rinkų organizavimo vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1282/2006 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnio 1 dalis išbraukiama.

2) 24 straipsnio 3 dalis papildoma šia pastraipa:

„Pirmoje pastraipoje minėtas prekybos įrodymas pateikiamas vadovaujantis Komisijos reglamento (EB) Nr. 1301/2006 (*) 5 straipsnio antra pastraipa.

(*) OL L 238, 2006 9 1, p. 13.“

3) 27 straipsnis papildomas šia dalimi:

„Užstatai už eksporto licencijas grąžinami pateikus Komisijos reglamento (EB) Nr. 376/2008 (*) 32 straipsnio 2 dalyje nurodytą įrodymą kartu su Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 3 dalyje nurodytu transporto dokumentu, kaip paskirties vietą paminint Jungtinės Amerikos Valstijas.

(*) OL L 114, 2008 4 26, p. 3.“

4) 30 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Pirmoje pastraipoje nurodytas prekybos įrodymas pateikiamas vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1301/2006 5 straipsnio antra pastraipa.“

5) 34 straipsnio 3 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) pateikus Reglamento (EB) Nr. 376/2008 32 straipsnio 2 dalyje nurodytą įrodymą kartu su Reglamento (EB) Nr. 800/1999 16 straipsnio 3 dalyje nurodytu transporto dokumentu, kaip paskirties vietą paminint Dominikos Respubliką;“

6) II priedas iš dalies keičiamas taip:

a) 7 grupės įrašai „0402 91 11 9370, 0402 91 31 9300“ pakeičiami įrašais „0402 91 10 9370, 0402 91 30 9300“;

b) 9 grupės įrašai „0402 99 11 9350, 0402 99 31 9150, 0402 99 31 9300“ pakeičiami įrašais „0402 99 10 9350, 0402 99 31 9300“;

c) 8 ir 10 grupės išbraukiamos.

7) IV priedas pakeičiamas šio reglamento priedo tekstu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

1 straipsnio 3 dalis taikoma eksporto licencijoms, išduotoms 2010 ir vėlesniems kvotos metams.

1 straipsnio 5 dalis taikoma eksporto licencijoms, išduotoms 2009 m. liepos 1 d. prasidedantiems kvotos metams.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2009 m. gegužės 26 d.

Komisijos vardu

Mariann FISCHER BOEL

Komisijos narė

PRIEDAS

„IV PRIEDAS

32 straipsnio c punkte nurodyti įrašai

— *bulgarų kalba*: Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006:

тарифна квота за периода 1.7... г. — 30.6... г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.

— *ispanų kalba*: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6...., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— *čekų kalba*: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006:

celní kvóta na období od 1. 7. ... do 30. 6. ... pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *danų kalba*: Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006:

toldkontingent for 1.7....-30.6... for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— *vokiečių kalba*: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006:

Milchpulverkongingent für den Zeitraum 1.7....-30.6.... gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedsstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— *estų kalba*: määruste (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allakirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7...–30.6....

— *graikų kalba*: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006:

δασμολογική ποσόστωση 1.7...-30.6..., για τη σκόνη γαλάκτος σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής σύμπραξης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/ΕΚ του Συμβουλίου.

— *anglų kalba*: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006:

tariff quota for 1.7....-30.6..., for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

— *prancūzų kalba*: Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) n° 1282/2006:

contingent tarifaire pour la période du 1.7... au 30.6..., pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— *italų kalba*: capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1282/2006:

contingente tariffario per l'anno 1.7...-30.6..., per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— *latvių kalba*: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3. iedaļā:

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm no vienas puses un Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizorisks piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— *lietuvių kalba*: Reglamentas (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnys:

tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— *vengrų kalba*: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— *maltiečių kalba*: Il-Kaptiolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006:

kwota tariffarja għal 1.7...-30.6..., għat-trab tal-halib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provviżorja tiegħu kienu approvati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— *olandų kalba*: hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1282/2006:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— *lenkų kalba*: rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

— *portugalų kalba*: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7....-30.6..., ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— *rumunų kalba*: capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006:

contingent tarifar pentru anul 1.7...–30.6, pentru lapte praf în conformitate cu apendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— *slovakų kalba*: kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006:

colná kvóta na obdobie od 1. júla ... do 30. júna ... na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi fóra CARIFORUM na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— *slovēņu kalba*: poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006:

Tarifna kvota za obdobje 1.7...–30.6... za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— *suomių kalba*: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7...–30.6... välisenä aikana.

— *švedų kalba*: Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1282/2006:

tullkvot för 1.7...–30.6... för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars under-tecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.“
